

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2004/75/GUSP

av den 11 december 2003

om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag (EUPOL Proxima) i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24 i detta,

med beaktande av rekommendationen från ordförandeskapet, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 29 september 2003 gemensam åtgärd 2003/681/GUSP om Europeiska unionens polisuppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (EUPOL Proxima) ⁽¹⁾.
- (2) Enligt artikel 13 i den gemensamma åtgärden skall statusen för EUPOL Proximas personal i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, inbegripet eventuella privilegier, immunitet och andra garantier som krävs för att EUPOL Proxima skall kunna fungera smidigt och fullt ut, fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 24 i Fördraget om Europeiska unionen.
- (3) Efter rådets beslut av den 24 november 2003 om att bemyndiga generalsekreteraren/den höge representanten, som biträder ordförandeskapet, att inleda förhandlingar på rådets vägnar, har denne, som biträdande åt ordförandeskapet, förhandlat fram ett avtal med f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om status och verksamhet för Europeiska polisuppdraget (EUPOL Proxima) i denna stat.
- (4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag (EUPOL Proxima) i denna stat godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för Europeiska unionen.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 11 december 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 249, 1.10.2003, s. 66.

BILAGA

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien (EUPOL Proxima)

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad "EU",

å ena sidan, och

F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN, nedan kallad "värdparten",

å andra sidan,

tillsammans nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR

- a) brevet av den 16 september 2003 från värdpartens premiärminister Crvenkovski som inbjöd EU att sätta igång ett rådgivande polisuppdrag och planera ett avtal mellan värdpartens regering och EU,
- b) svaret från generalsekreteraren/den höge representanten den 24 oktober 2003 där han tackar ja till inbjudan,
- c) Europeiska unionens råds antagande den 29 september 2003 av gemensam åtgärd 2003/681/GUSP om Europeiska unionens polisuppdrag hos värdparten,
- d) att parterna skall komma överens om hur länge EUPOL Proxima skall vara,
- e) att EU:s polisexperter i polisuppdraget kommer att övervaka, handleda och ge rådgivning till värdpartens polis,
- f) stabiliserings- och associeringsavtalet mellan värdparten och Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater som undertecknades den 9 april 2001 och som innehåller bestämmelser om samarbete i rättsliga och inrikes frågor,
- g) säkerhetssituationen hos värdparten som utvecklas positivt och det bidrag till detta som det framgångsrika genomförandet av EU:s militära operation hos värdparten (Concordia) har inneburit,
- h) värdpartens pågående verksamhet som stöds av EU och det internationella samfundet, att stärka rättsstaten, särskilt främja reformer av det straffrättsliga systemet och vidta ytterligare åtgärder för att hindra och kontrollera den organiserade brottsligheten och utveckla normer för polisverksamheten i enlighet med internationellt erkända normer,
- i) den gemensamma ambitionen att värdparten framgångsrikt skall följa en väg som utmynnar i medlemskap i EU,
- j) att de privilegier och immuniteter som fastställs i detta avtal inte är avsedda att gynna enskilda personer utan att säkerställa att EU-uppdraget utförs effektivt,
- k) att bestämmelserna i detta avtal inte kommer att påverka parternas rättigheter och skyldigheter enligt internationella avtal och andra internationella instrument genom vilka det inrättats internationella domstolar, inklusive Romstadgan för internationella brottmålsdomstolen.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**2. I detta avtal avses med****Tillämpningsområde och definitioner**

1. Bestämmelserna i detta avtal och värdpartens alla förpliktelser eller privilegier, immunitet, lätnader eller medgivanden som har garanterats EUPOL Proxima eller dess personal skall endast tillämpas på värdpartens territorium.

a) *EUPOL Proxima*: Europeiska unionens polisuppdrag hos värdparten fastställt av Europeiska unionens råd i gemensam åtgärd 2003/681/GUSP, inklusive dess komponenter, styrkor, enheter, högkvarter och personal som är utstationerad på värdpartens territorium och avdelad till EUPOL Proxima.